

## Jezik i integracija

[Integracija](#)

[Ponude za pospješivanje integracije](#)

[Jezik](#)

[Učiti njemački jezik](#)

## Integracija

Od stranaca i strankinja se očekuje da se integrišu u društvo. Ovo podrazumjeva: pridržavanje zakona, brigu o ekonomskoj nezavisnosti i ucinje njemačkog jezika.

### Najvažniji principi

Svi stanovnici Švicarske moraju poštovati važeće zakone i uvažavati Ustav (Bundesverfassung, u kojem je zagarantovana npr. ravnopravnost muškarca/žene). Pored toga se očekuje da u ekonomskom pogledu svako brine sam o sebi, ukoliko je to moguće. Od stranaca i strankinja se traži da nauče što je brže moguće jezik koji se govori u mjestu u kojem žive. Integracija može uspjeti samo u slučaju ako obe strane daju svoj doprinos. Zato se od domaćeg stanovništva očekuje otvorenost prema strancima i strankinjama.

### Lična odgovornost

Savez, kantoni i opštine vode računa o tome da strancima i strankinjama bude omogućen pravedan pristup ekonomskom, socijalnom i kulturnom životu. Stranci i strankinje se moraju sami potruditi da se integrišu. Od njih se očekuje da koriste postojeće ponude za pospješivanje integracije.

### Učešće u društvenom životu

Udruženja (Vereine) nude dobar način da se integriše u švicarsko društvo i da se upoznaju ljudi. Mada su i proslave i razne manifestacije u opštinama u kojima se živi pogodne za uspostavljanje kontakata. Početak može biti malo teži, jer nisu svi stanovnici Švicarske jednako otvoreni prema stranim kulturama. Ponekad je potrebno malo istrajnosti.

### Informacije / Podrška

Doseljenicima u kantonu Basel-Provincija (Basel-Landschaft) stoje na raspolaganju različita mjesta za kontakte. Dobro mjesto za prvi kontakt je uvijek opština. Postoje i posebna kontaktna mjesta za migrante i migrantkinje. Služba za strance kantona Basel-Provincija (Basel-Landschaft) informira o životu u Švicarskoj i daje odgovore na konkretna pitanja o raznim temama. Kontaktno mjesto kantona Basel-Provincija (Basel-Landschaft) informira o pitanjima u vezi sa pravnim propisima o azilu i strancima. Onaj, ko još uvijek ne govori njemački jezik, može povesti osobu za prevođenje ili zamoliti za i tumača. Postoje posebne ponude za neke jezičke grupe.

**Više informacija (linkovi, adrese, brošure, informacioni listovi)**

[www.hallo-baselland.ch/hr/jezik-i-integracija/integracija](http://www.hallo-baselland.ch/hr/jezik-i-integracija/integracija)

## Ponude za pospješivanje integracije

Integracioni procesi se odvijaju uglavnom u školi, tokom stručnog obrazovanja i na poslu. Za osobe koje (još) nemaju pristup ovim područjima, postoje različite mogućnosti za pospješivanje integracije.

### Specifične ponude

Postoje različite ponude za strance i strankinje koje im pomažu da se prilagode na švicarsko društvo i ostvare kontakte. To su između ostalog, razgovori za "okruglim stolovima", aktivnosti u slobodnom vremenu, predavanja ili kursevi. Služba za strance kantona Basel-Provincija ald (Ausländerdienst Baselland ald) ili opština u kojoj se živi, pružaju više informacija o raznim ponudama. Mnoge opštine organizuju prijem i pozdravljanje novih sugrađana. Ovaj događaj je dobra prilika da se dobije prvi utisak o novoj sredini.

### Udruženja

Mnogi stanovnici kantona Basel-Provincija (Basel-Landschaft) su članovi nekog udruženja (Verein). Postoje udruženja za razna interesovanja. Čak i u manjim sredinama postoje sportska, kulturna i druga udruženja. U njima se dobija idealna prilika za stupanje u kontakt sa drugim ljudima. Većina udruženja su otvorena za sve osobe. Informacije o udruženjima se mogu naći na internet stranicama opština.

### Organizacije za pitanja migracije

U zavisnosti od jezika, zemlje porijekla ili religije, postoje razna udruženja/klubovi koje vode migranti. Ova udruženja često nude integracione i savjetodavne usluge, kako bi podržali svoje članove po dolasku u Švicarsku i u kanton Basel-Provincija (Basel-Landschaft).

### Ponude za mlade

U kantonu Basel-Provincija (Basel-Landschaft) postoje za mlade mnoge konkretne ponude u svrhu provođenja slobodnog vremena i upoznavanja vršnjaka. U mnogim opštinama imaju sastajališta i razne aktivnosti u slobodnom vremenu. Tu su mladi pod nadzorom stručnih lica i mogu da izraze svoje ideje i realizuju projekte (Jugendarbeit). Ove ponude su najčešće besplatne. Omladinske organizacije omogućavaju da se zajedno sa vršnjacima preduzmu neke aktivnosti i da se bavi sportom u prirodi. Nosioci ovih ponuda su udruženja, opštine ili crkve. Ponude su na raspolaganju svim mladim ljudima. Opština pruža dodatne informacije.

**Više informacija (linkovi, adrese, brošure, informacioni listovi)**

[www.hallo-baselland.ch/hr/jezik-i-integracija/ponude-za-pospjeivanje-integracij](http://www.hallo-baselland.ch/hr/jezik-i-integracija/ponude-za-pospjeivanje-integracij)

## Jezik

Doselili ste se u Basel-Landschaft i još ne govorite njemački? Onda bi trebalo da što je prije moguće naučite njemački. Ukoliko govorite jezik, bolje upoznajte zemlju i ljude. I lakše ćete pronaći posao.

### Književni njemački jezik / Švicarski njemački jezik

U Švicarskoj se govore četiri jezika: njemački, francuski, italijanski i retoromanski. U Kantonu Basel-Landschaft je njemački službeni jezik. Postoje standardni i švicarski njemački jezik.

- Standardni njemački jezik (Standarddeutsch)  
Ljudi na njemačkom govornom području u Švicarskoj pišu standardnim njemačkim jezikom. I govore standardni njemački jezik u školi i djelimično na radiju i televiziji.
- Švicarski njemački jezik (Schweizerdeutsch)  
Švicarski njemački jezik je dijalekt njemačkog jezika. Ljudi u svakodnevici najčešće govore švicarski njemački jezik. Možda je Vama teško razumjeti švicarski njemački jezik, iako već dobro govorite njemački. Ponešto ne razumijete? Tada rado možete zamoliti ljude da s Vama razgovaraju standardnim njemačkim jezikom. Ne morate sami govoriti švicarskim njemačkim jezikom. Važno je međutim da ga nakon nekog vremena razumijete.

### Njemački jezik i djeca

Vaše dijete govori nekim drugim jezikom a ne njemačkim? Onda što prije treba upoznati djecu koja govore njemački. Tako Vaše dijete najbrže uči. Može na primjer ići u neku grupu za igru. Postoje i specijalne ponude za roditelje i djecu.

I Vi možete pružiti podršku svom djetetu u jezičkom razvoju. Razgovarajte puno sa Vašim djetetom, slušajte Vaše dijete i pričajte mu priče. Govorite jezikom koji najbolje znate i kojim najradije govorite.

## Prevodi / Usluge tumača

Nedavno ste se doselili u Basel-Landschaft i još ne govorite dobro njemački? Onda Vam je ponekad potrebna neka osoba koja će biti Vaš tumač. Možda možete pitati rođake ili poznanike?

Mnogi razgovori su međutim teški ili vrlo osobni. Na primjer termin u bolnici ili u nekoj službi. Tada možda radije želite nekog interkulturalnog tumača. To je stručno osoblje specijalno za ljude koji dolaze iz neke druge kulture. Stručno osoblje poznaje Vašu kulturu i može tumačiti tako da sve razumijete.

Dobijate pisma od neke službe i ne razumijete ih? Ili morate popuniti formular ili napisati pismo? Ovdje ćete dobiti pomoć:

- Služba za strance Basel-Provincije (Ausländerdienst Baselland ald)
- Kancelarija za pisanje Liestal (Schreibstube Liestal).

## Razine jezika u imigraciji i građanskom pravu

Možda želite da podnesete zahtjev za boravišnu dozvolu (B) ili za stalnu boravišnu dozvolu (C). Ili želite biti primljeni u državljanstvo. Njemački nije Vaš prvobitno naučeni jezik? Tada Vam je potreban dokaz o tome da dobro govorite njemački.

Ovdje ćete dobiti informacije o tome šta Vam je potrebno za zahtjev:

- Služba za migraciju i građansko pravo (Amt für Migration und Bürgerrecht)

## Više informacija (linkovi, adrese, brošure, informacioni listovi)

[www.hallo-baselland.ch/hr/jezik-i-integracija/jezik](http://www.hallo-baselland.ch/hr/jezik-i-integracija/jezik)

## Učiti njemački jezik

Da bi se pravilno učio njemački jezik preporučuje se pohađanje kurseva. Ponuda kurseva je u kantonu Basel-Provincija (Basel-Landschaft) velika i prilagođena je različitim životnim situacijama.

### Ponude kurseva za učenje stranih jezika

Mnoge organizacije u regiji Basel održavaju kurseve jezika za različite ciljne grupe. Neke od njih su komercijane firme, a neke su neprofitne ili državne institucije. Osobe, koje ne vladaju latinicom ili imaju problema sa pisanjem i čitanjem, mogu da pohađaju kurs opismenjavanja (Alphabetisierungskurs). Prije posjete kursa njemačkog jezika treba se informisati o različitim vrstama kurseva i troškovima. Za roditelje sa djecom postoje posebni kursevi sa čuvanjem djece. Služba za strance kantona Basel-Provincija (ald) (Ausländerdienst Baselland ald) ili opština u kojoj se živi, pružaju više informacija o raznim ponudama.

### Stepenovanje znanja jezika

Pomoću „Zajedničkog evropskog referentnog okvira“ se može procijeniti koliko dobro neki čovjek govori njemački. Skraćenica za to je GER. GER je mjerilo za jezik i ima 6 nivoa: A1, A2, B1, B2, C1 i C2. Ukoliko imate nivo A1 ili A2, imate osnovno znanje njemačkog. Ukoliko postignete nivo C1 ili C2, onda ste daleko napredovali.

- Želite ići na stručno obrazovanje koje je priznato u Švicarskoj? Tada Vam je potreban nivo B1 ili B2.
- Ukoliko želite studirati na nekom univerzitetu, potreban Vam je nivo C1 ili C2.

### Finansiranje

Troškove za kurseve njemačkog jezika najčešće plaćaju korisnici kurseva. Cijene su različite i zato vrijedi uporediti ponude (cijena po času). Neki kursevi su subvencionisani od strane Kantona Basel-Provincija (Basel-Landschaft) ili od opština, pa su zbog toga povoljniji od drugih.

### Više informacija (linkovi, adrese, brošure, informacioni listovi)

[www.hallo-baselland.ch/hr/jezik-i-integracija/uiti-njemaki-jez](http://www.hallo-baselland.ch/hr/jezik-i-integracija/uiti-njemaki-jez)